BLUEBIRD INDUSTRIES

Traduction des instructions originales
Instructions originales



BROYEUR DE SARMENTS
FM750

LIRE ET COMPRENDRE L'ENSEMBLE DU MANUEL AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE POUR VOTRE SÉCURITÉ.

INDEX

Sommaire....1
Avertissements de base....1
Lignes directrices et informations de sécurité....2
Contenu fourni....5
Connaître sa machine....6
Opérations....6
Entretien....8
Stockage....9
Dépannage....10
Schéma des pièces de rechange....11

FÉLICITATIONS ET MERCI D'AVOIR ACHETÉ NOTRE NOUVEAU MODÈLE DE BROYEUR DE SARMENTS

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI. SI VOUS LES RESPECTEZ CORRECTEMENT, VOUS PROFITEREZ DE LA FIABILITÉ DE NOTRE PRODUIT PENDANT DES ANNÉES.

AVERTISSEMENTS DE BASE

L'utilisateur est tenu de prendre connaissance du mode d'emploi et de le respecter intégralement pour le fonctionnement de la machine afin que sa santé, celle des autres personnes et leurs biens ne subissent aucun dommage.

Les consignes de sécurité contenues dans ce manuel ne décrivent pas toutes les situations ou conditions pouvant survenir lors de l'utilisation pratique. Des facteurs de sécurité tels que le bon sens, la diligence et la rigueur ne sont pas inclus ; il est toutefois supposé que toutes les personnes autorisées à utiliser ou à entretenir la machine en sont capables.

La machine ne peut être utilisée que par des personnes en bonne condition physique et mentale. Pour l'utilisation professionnelle de la machine, le propriétaire concerné est tenu d'assurer une formation à la sécurité au travail et de fournir aux opérateurs des instructions sur le contrôle de la machine, ainsi que de tenir un registre de ces formations et briefings. De plus, le propriétaire est tenu d'effectuer une soi-disant catégorisation des travaux conformément à la législation nationale en vigueur.

Si certaines instructions du manuel s'avèrent incompréhensibles, nous vous invitons à nous contacter.

Le manuel fourni avec la machine fait partie intégrante de celle-ci. Il doit être disponible à tout moment, placé dans un endroit facilement accessible et sans risque d'endommagement. En cas de vente de la machine à un tiers, le mode d'emploi doit être remis au nouveau propriétaire. Si les conditions ci-dessus ne sont pas remplies, le constructeur décline toute responsabilité pour tout risque, accident ou blessure résultant du fonctionnement de la machine.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non autorisée ou incorrecte de la machine ou par des modifications apportées à celle-ci sans son autorisation.

Pour éviter les blessures aux opérateurs et aux autres personnes à proximité de la machine ainsi que les dommages matériels, il est absolument nécessaire de suivre les consignes de sécurité signalées dans ce mode d'emploi par le symbole suivant :



À la vue de ce symbole dans le manuel, lisez attentivement les instructions suivantes !

LIGNES DIRECTRICES ET INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Lire attentivement, comprendre et respecter toutes les consignes de sécurité contenues dans ce manuel.



Ceci est le symbole d'alerte sécurité. Lorsque vous voyez ce symbole, recherchez l'une des mentions d'avertissement suivantes.



L'opérateur/trice de la machine doit être majeur(e). 'Vous êtes tenu(e) de prendre connaissance du mode d'emploi de la machine et devez être informé(e) du principe général relatif à la sécurité au travail.'



Avant d'effectuer toute activité à proximité de la machine, éteignez le moteur et attendez que la lame de coupe cesse de bouger. Avant de laisser la machine sans surveillance, éteignez le moteur !



Ne laissez jamais tourner le moteur à plein régime ou au ralenti pendant une longue période avec la lame de coupe et les embrayages des roues motrices arrêtés !! Les composants de la transmission de la machine (courroie en V, poulie de courroie, poulie d'embrayage, etc.) peuvent être endommagés.



'Avant chaque utilisation de la machine, vérifier ses composants (notamment le mécanisme fonctionnel et l'enveloppe) afin qu'il n'y ait ni dommage ni desserrage.' Les défauts doivent être éliminés sans délai. Les réparations doivent être effectuées uniquement avec des pièces de rechange d'origine.



'Avant d'utiliser la machine, débarrasser le support à couper des corps solides tels que pierres, fils métalliques ou débris divers qui pourraient être projetés vers le haut ou endommager l'appareil.' Si ceux-ci ne peuvent pas être enlevés, n'effectuez aucune opération.



La machine est équipée d'un outil de travail rotatif. 'Veillez à ce que toute autre personne se tienne à distance suffisante lorsque l'appareil fonctionne car des objets solides peuvent être projetés lors du travail.'



En ce qui concerne le dépassement des seuils recommandés de bruit et de vibrations, il est recommandé de suivre les instructions suivantes lors de l'utilisation de la machine :

'A) Protégez votre audition en utilisant des dispositifs appropriés comme des coquilles antibruit ou des bouchons d'oreilles.'
'B) Le travail avec cette machine doit être interrompu après 20 minutes maximum pour une pause minimale de 10 minutes.' Pendant ces pauses, l'opérateur de la machine ne doit pas être exposé à l'impact d'une autre source de bruit ou de vibrations.



'Les opérateurs doivent porter des équipements individuels adaptés : vêtements ajustés ; chaussures robustes ; gants professionnels ; lunettes protectrices.' 'Maintenez une distance suffisante définie par le guidon'



Ne démarrez pas le moteur dans des espaces fermés ! 'Soyez particulièrement vigilant lors du maniement car le silencieux reste chaud après arrêt du moteur ; assurez-vous qu'il n'y ait ni fuite ni écoulement sur les parties moteur lors du ravitaillement.' En cas de fuite, essuyez les parties souillées ou attendez que l'essence s'évapore.



Lorsque l'appareil fonctionne , toutes les autres personnes (en particulier les enfants) ainsi que les animaux doivent se trouver hors zone opérationnelle . L'opérateur ne peut poursuivre son travail qu'après avoir respecté cette distance minimale.



Il est interdit d'enlever tout dispositif ou carter protecteur sur cette machine



L'accessibilité de la machine sur une pente est de 10°. L'inclinaison maximale du moteur en fonctionnement est limitée à 20° pour une utilisation prolongée et à 30° pour une courte durée (jusqu'à 1 minute).

REMARQUE : Il est préférable de ne pas utiliser la machine sur de l'herbe mouillée. Le sol sur lequel vous évoluez doit toujours être stable et sûr. Effectuez les opérations en marchant et non en courant. Soyez particulièrement attentif lors des changements de direction en pente. La coupe sur pentes raides doit être évitée. En cas de chute, ne tenez pas la machine, mais relâchez-la.



Toute réparation , réglage , lubrification ou nettoyage doit s'effectuer avec appareil arrêté et bougie débranchée .

CONTENU FOURNI

La machine est livrée partiellement assemblée dans un emballage soigneusement conditionné. Après avoir retiré toutes les pièces du carton,vous devriez disposer : (Figure 1 ou Figure 2)

Emballage (**I**)
'1. Châssis principal'

'2. Guidon'

3. Manuel et outil

Étapes d'assemblage (**I**)
1. Pousser le guidon vers le bas A

2. Soulever le guidon et régler la hauteur



Figure 1

Emballage (**II**)

1. Machine

2. Manuel et outil

Étapes d'assemblage (**II**)

1. Monter le couvercle du guidon sur l'axe inférieur soudé.
2. Prendre la rondelle élastique et la monter à la bonne position.
3. Sélectionner la bonne position de l'axe et régler la hauteur de la poignée.

(Selon l'étape de montage (**I**))



Figure 2

CONNAÎTRE VOTRE MACHINE



Appuyez sur ce levier pour faire avancer les lames, relâchez-le pour arrêter leur mouvement.

Levier d'accélérateur
Actionnez ce levier pour augmenter ou diminuer l'accélérateur.

Molette de réglage de la hauteur de coupe
Tournez ce levier dans le sens horaire pour abaisser la hauteur de coupe et dans le sens antihoraire pour l'augmenter.

Levier de direction D/G
Lorsque vous souhaitez tourner à droite ou à gauche, tenez fermement le levier de direction D/G.

OPÉRATIONS

Cette machine est similaire à tout autre outil motorisé, même si elle est très facile à utiliser, il faudra une certaine familiarité avec les commandes et l'équilibre pour la maîtriser complètement. Avant d'effectuer toute opération, il est conseillé de se familiariser avec ses commandes et de consulter d'abord le manuel d'utilisation complet.

ATTENZIONE

La machine peut être livrée sans obturations du moteur (selon les différentes réglementations nationales) ! Moteur sans huile. Lisez attentivement les instructions d'utilisation du moteur ! Il est possible de prévenir un éventuel dommage au moteur.

1. Vérifiez l'huile du moteur et/ou remplissez-le avec le type et le volume d'huile prescrits. Remplissez le réservoir avec la quantité et le type d'essence prescrits.

2. Placez le levier d’accélérateur en position avant. Démarrez le moteur en tirant sur le lanceur manuel (consultez le manuel du moteur étape par étape)
3. Laissez tourner un moteur neuf ou froid pendant environ 30 secondes avec le starter (levier d’accélérateur en position starter) ; puis placez le levier d’accélérateur sur MAX et laissez tourner dans cette position pendant environ 30 secondes.

ATTENZIONE

Ne laissez pas la machine sans surveillance pendant cette opération.

Au démarrage du moteur, les deux leviers sur le guidon doivent être en position arrêt.

1. Démarrez le moteur en suivant les instructions du manuel d’utilisation concernant son utilisation.

'2. Réglez la vitesse maximale du moteur à l’aide du levier d’accélérateur situé sur la rampe droite.' (si le moteur est froid, laissez-le chauffer au maximum pendant environ 1 minute).

'3. Saisissez la poignée gauche du guidon, puis appuyez lentement avec votre main droite sur le levier de changement de vitesse de la tondeuse situé sur la poignée droite du guidon'

Appuyez lentement sur le levier jusqu'aux deux tiers de sa course, afin que le disque de coupe puisse commencer à tourner et que le moteur ne cale pas
Le début de la fauche est accompagné d'un glissement partiel de la courroie trapézoïdale et de phénomènes associés tels que des sifflements, des bourdonnements, etc. Ceux-ci disparaissent généralement après que la courroie a commencé à fonctionner correctement.
'4. Une fois que les lames commencent à tourner, appuyez complètement sur le levier situé sur la rampe et maintenez-le enfoncé'

Remarque : sur un moteur neuf ou froid, le calage du moteur peut se produire lors du premier démarrage de la faucheuse. Le phénomène disparaîtra lorsque le moteur aura chauffé.

Mouvement de la machine
'Le changement de vitesse doit être activé par un levier situé sur la rampe gauche.' 'Appuyez sur le levier vers la rampe et la machine commencera immédiatement à avancer.' 'Commencez à marcher lentement dès que vous appuyez sur le levier vers le bas et que l’appareil s’est mis en mouvement.' 'La machine peut démarrer avec une légère secousse : soyez prêt à cela.'

'Avant que l’appareil ne se mette en marche'
Avant d'utiliser la machine, la zone de travail doit être débarrassée des corps solides tels que pierres, fils, débris de construction lâches, etc. qui pourraient être projetés vers le haut ou endommager la machine. S'il n'est pas possible de les enlever, évitez de travailler à ces endroits. 'Réglez correctement le guidon (Figure 1,2)'

'1) Réglez la hauteur du guidon : poussez vers le bas la poignée entourée dans Figure 1 puis ajustez-la pour obtenir une position optimale.'



Figure 1

2) Réglez l’orientation du guidon : en appuyant vers le bas sur tige entourée, vous libérez son axe qui peut alors être tourné gauche-centre-droite. Ainsi, l’opérateur peut contrôler sa tondeuse non seulement depuis derrière mais aussi depuis les côtés gauche ou droit lors des travaux difficiles.



Figure 2

3) Réglez avant fauchage : ajustez préalablement hauteur des lames (Figure 3)

Tournez volant dans sens horaire – lame plus basse

Tournez dans sens antihoraire – lame plus haute



(**Figure 3)**

Arrêter votre machine

Avant d'effectuer toute activité à proximité de la machine, éteignez le moteur et attendez que la faucheuse s'arrête ! Éteignez toujours le moteur avant de quitter la machine.

N'utilisez jamais longtemps votre machine au régime maximum ou minimum lorsque les embrayages des engrenages d'entraînement du disque faucheur ou des roues sont désengagés ! Les composants de la transmission de la machine (courroie trapézoïdale, poulie de courroie, poulie d'embrayage, etc.) peuvent être endommagés !

Afin d'arrêter votre appareil : relâchez simplement le levier situé sur poignée gauche du guidon ; cela arrête sa marche mais laisse encore tourner les couteaux. La rotation du disque faucheur s'arrête immédiatement après avoir relâché son levier situé côté droit du guidon. La lame est arrêtée par un frein de sécurité.
Le moteur doit être arrêté en poussant le levier en position d'arrêt
En cas de situation critique, relâchez immédiatement le guidon. La commande reviendra en position zéro ; machine et disque faucheur s'arrêteront (le moteur continuera cependant à tourner au ralenti : coupez-le dès que possible en poussant son levier jusqu'à arrêt !)

ENTRETIEN

Pour garantir une satisfaction à long terme avec nos produits, il est nécessaire que la machine bénéficie d'un entretien et de soins appropriés ; cela empêchera une usure prématurée tout en assurant le bon fonctionnement de toutes ses parties.
Suivez toutes les instructions concernant les intervalles d'entretien et de réglage de la machine. Il est conseillé de tenir un registre du nombre d'heures de travail de la machine et des conditions dans lesquelles elle a travaillé (à des fins d'assistance). De même, comme pour l'entretien en cours, l'entretien de fin de saison devrait être confié à l'un de nos ateliers de service agréés si vous n'êtes pas sûr de vos compétences techniques.
En raison du poids de la machine, l'entretien et le réglage doivent être effectués par une équipe de deux personnes.

Remplacement et affûtage des lames de coupe

Si les bords tranchants des lames de coupe présentent une usure ou un dommage, cela provoque des vibrations de la machine et les lames doivent être réparées ou remplacées.
Le moteur doit être éteint et le câble ainsi que le connecteur de la bougie doivent être débranchés !
La machine doit être placée sur une plaque de support solide et fixée de manière à ce que la lame soit facilement accessible et qu'aucun mouvement spontané inattendu de la machine ne se produise.
Faites très attention lors du démontage des lames car leurs bords sont tranchants.
Protégez vos mains avec des gants de travail.

1) Retirer le couvercle avant. Desserrez les boulons montés des deux côtés comme indiqué (Figure 4), le couvercle avant peut être retiré facilement.



(Figure 4)

2) Lors du remplacement des lames, il suffit de desserrer la vis et d'en installer une nouvelle.



(**Figure 5**)

Régler la courroie trapézoïdale desserrée

Après une longue utilisation, lorsque la courroie trapézoïdale se détend, il existe deux méthodes pour la retendre en ajustant les écrous situés en dessous.

A. Régler la courroie trapézoïdale pour le tube de lame

1) Tourner correctement l'écrou entouré (**figure 6**).



(**figure 6**)

2) Retirer le couvercle et tourner correctement les deux écrous (**Figure 7**).

3) Il est possible de choisir A ou B ou les deux. Si elle n'est toujours pas adaptée après réglage, remplacez alors la courroie.

B. Même procédure pour régler la courroie trapézoïdale du réducteur.



(**Figure 7**)

Serrer les boulons du moyeu de roue

Après une période d'utilisation, les boulons sur le moyeu de roue motrice et sur celui entouré (**Figure 8**) peuvent se desserrer à cause des vibrations ; ils doivent donc être contrôlés rapidement et resserrés avec les outils appropriés.



(**Figure 8**)

Lavement et nettoyage de la machine

Lors du nettoyage et du lavage de la machine, veillez à respecter les normes et lois en vigueur concernant la protection des eaux courantes et autres ressources hydriques contre toute pollution ou contamination par des substances chimiques.

Ne jamais laver le moteur avec de l'eau vapeur ! L'équipement électrique pourrait tomber en panne lors du démarrage du moteur.

Toutes les saletés, débris et résidus végétaux doivent être retirés de la machine à la fin de chaque saison ; vérifier l'intégrité des lames opérationnelles, affûter leurs bords (ou remplacer les lames si nécessaire), conserver les lames avec une huile appropriée ; les roues motrices doivent être démontées de leur essieu une fois par saison pour être nettoyées et leurs moyeux internes remplis d'un nouveau lubrifiant plastique.

Le moteur doit être arrêté et la pince de connexion à la bougie doit être débranchée !

STOCKAGE DE LA MACHINE

Avant de stocker la machine, nettoyez-la de toute saleté, débris et résidus végétaux. Réparez les dommages aux parties peintes de la machine.
Lorsque la machine est mise hors service pour une période prolongée, il est conseillé de :
a) conserver les lames pendant toute opération de fauchage.
b) vidanger l'essence du réservoir à carburant du moteur ainsi que du carburateur (pour plus d'instructions voir les directives d'utilisation du moteur).
'Empêcher tout accès non autorisé à cette machine.' 'Protéger la machine contre les intempéries mais ne pas utiliser une protection hermétique afin d'éviter toute augmentation possible de corrosion sous celle-ci.'

DÉPANNAGE

'LE MOTEUR NE DÉMARRERA PAS'	**'Cause possible'**	**Correction**
'1. Vérifier toutes les positions de commande'	'Robinet d'essence fermé'	Mettre le levier sur ON.
	'Starter' ACTIVÉ.	'Mettre le levier sur ARRÊT sauf si le moteur est chaud.'
	'Contact moteur sur OFF.'	'Mettre l'interrupteur moteur sur ON.'
2. Vérifiez le carburant.	Carburant épuisé.	Ravitaillement
	Carburant de mauvaise qualité ; moteur stocké sans traitement ou vidange de l'essence, ou ravitaillé avec de l'essence de mauvaise qualité.	Videz le réservoir de carburant et le carburateur. Ravitailler avec de l'essence fraîche.
'3. Retirer et inspecter les bougies d'allumage.'	'Bougies défectueuses, sales ou mal montées.'	Régler l'écartement des électrodes des bougies ou remplacer celles-ci.
	Bougies mouillées par du carburant (moteur noyé).	Sécher puis réinstaller les bougies. Démarrer le moteur avec le levier d'accélérateur en position RAPIDE.
4. Amener le moteur chez un revendeur agréé ou consulter le manuel.	Filtre à essence bouché ; dysfonctionnement du carburateur ; problème d'allumage ; soupape bloquée ; etc.	Remplacer ou réparer les composants défectueux, si nécessaire.

LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE	'Cause possible'	Correction
1. Vérifier le filtre à air	Élément(s) filtrant(s) obstrué(s).	Nettoyer ou remplacer tout élément filtrant concerné.
2. Vérifiez le carburant.	Carburant épuisé.	Ravitaillement
	Carburant de mauvaise qualité ; moteur stocké sans traitement ou vidange de l'essence, ou ravitaillé avec de l'essence de mauvaise qualité.	Videz le réservoir de carburant et le carburateur. Ravitailler avec de l'essence fraîche.
3. Apporter le moteur chez un revendeur agréé ou consulter son manuel utilisateur	Filtre à essence bouché ; dysfonctionnement du carburateur ; problème d'allumage ; soupape bloquée ; etc.	Remplacer ou réparer les composants défectueux, si nécessaire.
LE MOTEUR FONCTIONNE MAIS LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS	1. La vitesse n'est pas correctement engagée. 2. Le câble d'embrayage n'est pas assez tendu	1. S'assurer que la boîte de vitesses n'est pas entre deux rapports. 2. Régler le câble d'embrayage.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI) Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
TRINCIASARMENTI – FLAIL MOWER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / είδος / TYP:
FM 750

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato VI – Sound Power Levels performed per annex VI	
TIPO TYPE	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
FM750	87/102

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR TANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ / ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ- ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 12733:2001+A1:2009

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 10 – 07 – 2018
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com